

FUNDACIÓN CULTURAL DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
Año 13 | N° 37 | ISSN 2789-004X | mayo-agosto 2025

Revista cultural

PIEDRA

de agua

N° 37

YAKU RUMI / UMA QALA / ITA-I



Bicentenario de Bolivia: Artes y Culturas



Evocaciones clásicas en el arte
boliviano del siglo XX

Poéticas del sonido en escena: las
exploraciones de Valeria Illanes y
Nebaí Ríos en las artes escénicas
contemporáneas bolivianas

Caminos para otras historias del cine
boliviano: los modos de producción estatales

Jumpin' Flashbacks: Citas con DJ

El Bestiario: Los caminos de Diego
Massi, según Juan Pablo



Cada segundo en la eternidad, cada deseo en la luz
Fotografía: Pedro Laguna (2025)
Actividad itinerante CRC

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

Roger Edwin Rojas Ulo
Presidente a.i.

Miguel Angel Marañon Urquidi
Director a.i.

Gumercindo Héctor Pino Guzmán
Director a.i.

Gonzalo Calisaya Gómez
Director a.i.

**FUNDACIÓN CULTURAL
DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA**

Luis Oporto Ordóñez
Presidente

Guido Arze Mantilla
Consejero

Jhonny Quino Choque
Consejero

Roberto Aguilar Quisbert
Consejero

Humberto Carlos Mancilla Plaza
Consejero

Daniel Oropeza Alba
Consejero

Pavel Alex Perez Armata
Director General

**REPOSITORIOS NACIONALES
Y CENTROS CULTURALES**

Mario Linares Urioste
Director Casa de la Libertad

Luis Mauricio Arancibia Fernández
Director Casa Nacional de Moneda

Elvira Espejo Ayca
**Directora Museo Nacional de
Etnografía y Folklore**

Máximo Pacheco Balanza
**Director Archivo y Biblioteca
Nacionales de Bolivia**

Claribel Arandia Tórrez
Directora Museo Nacional de Arte

Edson Hurtado Morón
Director Centro de la Cultura Plurinacional

Revista cultural

PIEDRA de agua

YAKU RUMI / UMA QALA / ITA-I

Año 13 | número 37 | mayo-agosto 2025



- Facebook: Fundación Cultural BCB
- Instagram: fundacioncultural.bcb
- Twitter: @CulturaFCBCB
- YouTube: Fundación Cultural BCB
- WhatsApp: @fundacion_cultural_bcb



Piedra de agua

Luis Oporto Ordóñez
Director

Centro de la Revolución Cultural (CRC)
Editores

David Aruquipa Pérez
Coordinador editorial

Estéfani Huiza Fernández
Responsable de Comunicación

Silvia Eugenia Condori Mamani
Diseñador gráfico

Camilo Gil Ostría
Corrección de texto y cuidado de edición

Andrea Barrero
Traducción de textos al inglés

© Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia
Calle Fernando Guachalla N° 476
Zona Sopocachi, La Paz, Bolivia
Teléfono: 2424148
www.fundacionculturalbcb.gob.bo
fundacion@fundacionculturalbcb.gob.bo
revistapiedradeagua@fundacionculturalbcb.gob.bo

Butron Impresiones - 73076431
Impresión

Portada
Las coplas de la alegría.
Fotografía: Pedro Laguna (2025)

Contraportada
Obra *Quipu: Despertando al guardián de la memoria*,
del colectivo Las Q'urawas integrado por Zajira
Bernal Miranda y Denisse Mary Callisaya.

Depósito Legal: 4-3-41-13 P.O.
ISSN: 2789-004X

Las opiniones expresadas son de exclusiva
responsabilidad de los autores y no representan
necesariamente la postura de la Fundación Cultural
del Banco Central de Bolivia.



Entidad cultural del Estado Plurinacional que tiene por misión recuperar, fortalecer, proteger, custodiar, conservar, registrar, restaurar, promover y poner en valor el patrimonio cultural tangible e intangible bajo responsabilidad de sus repositorios; gravitar en la dinámica presente de las culturas, desde el patrimonio de los pueblos conservado en los centros; abrir espacios de intercambio igualitario entre las culturas que conforman la plurinacionalidad/diversidad; estimular la producción cultural contemporánea como consecuencia de continuidades históricas; fortalecer la investigación como detonante de las tres misiones precedentes; generar diálogos de saberes y conocimientos con los actores sociales para precautelar la memoria en el proceso social.

Revista cultural
PIEDRA
de agua
YAKU RUMI / UMA QALA / ITA-I

Revista Cultural Académica de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), cuyo propósito es incentivar la investigación y promover la reflexión académica sobre el patrimonio cultural, documental e histórico por medio de estudios inéditos especializados que desarrollan temáticas referidas al arte, la historia, la literatura, los museos y la cultura, impulsando así el desarrollo científico cultural en Bolivia y Latinoamérica.

Índice

Presentación

- Nuestra historia artística y cultural 4
Luis Oporto Ordóñez

Editorial

- Una mirada de las artes desde el CRC 6
Janela Vargas Vasquez

Dossier

Artes y Culturas

- Evocaciones clásicas en el arte
boliviano del siglo XX 8
Margarita Vila Da Vila
- Re-escuchar para re-pensar Bolivia.
Aportes recientes a la investigación
sonoro-musical y bases para su reflexión 20
Richard Mújica Angulo

- Poéticas del sonido en escena: las
exploraciones de Valeria Illanes y
Nebái Ríos en las artes escénicas
contemporáneas bolivianas 30
Katherine Bustillos Vila

- Caminos para otras historias del cine
boliviano: los modos de producción estatales 42
Sebastián Morales Escoffier

Semblanzas

- Jumpin' Flashbacks: Citas con DJ 50
Marcelo Villena Alvarado

- María Remedios, madre de la
patria grande 56
Paola Rivera Espada

- La caja robada: ensayos sobre
dramaturgia boliviana. La
recopilación de obras nacionales 66
Camilo Gil Ostria

Diálogos

- Las danzas de escenario en Bolivia 76
Luz Gabriela Claros Terán

- El Bestiario: Los caminos de Diego
Massi, según Juan Pablo 88
Miguel Ángel Vargas Saldías

Presentación

Nuestra historia artística y cultural

Luis Oporto Ordóñez ¹

Este número de la revista académica *Piedra de agua*, segundo de los tres números que este año exaltarán el bicentenario de nuestra independencia, titulado “Bicentenario de Bolivia: Artes y Culturas”, compila investigaciones inéditas sobre artistas, músicos, modos de producción, en fin, referido a nuestra historia artística y cultural, responsabilidad de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia de fomentar, resguardar y difundir.

De tal manera, este número especial tiene tres apartados. El primero es el *Dossier. Artes y Culturas*, donde se incluyen cuatro artículos de investigación. En el primero, “Evocaciones clásicas en el arte boliviano del siglo xx”, Margarita Vila Da Vila ofrece un recorrido por la pintura y la escultura del siglo pasado a partir de los guiños, parodias, o relaciones que estos instauran con la tradición grecorromana.

El siguiente artículo es el “Re-escuchar para re-pensar Bolivia. Aportes recientes a la investigación sonora-musical y bases para su reflexión”, del investigador del MUSEF, Richard Mujica, quien hace una revisión bibliográfica de las posturas teóricas y metodológicas sobre la investigación musical en los últimos cinco años, en los que ob-

serva un alejamiento de lo puramente folklórico y una tendencia que se aproxima mucho más a la historia y a la sociología, al visibilizar los contextos de producción de la música.

El tercer texto “Poéticas del sonido en escena”, de Katherine Bustillos Vila, joven dramaturga, analiza el trabajo de Nebaí Ríos y de Valeria Illanes, especialistas en la musicalización de obras teatrales, formadas en talleres en el país y en universidades del exterior. Bustillos analiza con una mirada aguda sus metodologías de creación y describe sus procesos de producción sonora que nutren positivamente a la escena boliviana. .

Finalmente, cerramos este apartado con “Historia de los modos de producción (estatales)”, de Sebastián Morales Escoffier. En él, el crítico de cine analiza las formas de relación entre la producción cinematográfica y el Estado boliviano. Inicia mostrando cómo las grandes películas de los años 30 sobre la Guerra del Chaco no se podrían haber realizado sin el apoyo estatal y cómo ese apoyo llega a concretarse como una gran esperanza en la Ley 1302 de 1995, destinada al fomento de un fondo para la producción. Sin embargo, este fondo sirve como préstamos con porcentajes de interés alto, lo que termina, paradójicamente,

¹ Presidente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia.

afectando a los realizadores de los 14 proyectos “beneficiados”, quienes son demandados como “deudores del Estado”

Esta edición incluye dos artículos en la sección de *Semblanzas* que retratan a personajes o instituciones de la historia y la cultura nacional. El primero de estos artículos titula “Jumpin’ Flashbacks: Citas con DJ”, de Marcelo Villena Alvarado. Él revisa la vida y obra de Julio de la Vega, de una forma que permite no solo un primer acercamiento a las obras narrativas y poéticas del autor paceño, sino también reconocer los diálogos con la literatura posmoderna que él habría sostenido. El texto, de un afecto caluroso, mezcla voces en un juego intertextual de una manera acertada y crítica.

También se incluye el texto “María Remedios, madre de la patria grande”, de Paola Rivera Espada, funcionaria de la Casa de la Libertad, quien nos retrata a una mujer afrodescendiente que se destaca como heroína de la independencia. Así, visibiliza a una mujer poco conocida que ejerce funciones esenciales de cuidado, lavado de ropa, transporte

de alimentos y cocina, para los combatientes en las batallas que llevan a Bolivia a ser independiente.

Finalmente, la semblanza de Camilo Gil Ostría, gestor editorial de la UNGC, “La caja robada: ensayos sobre la dramaturgia boliviana” describe el archivo que es fruto del trabajo que él y varios estudiantes de la Carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés han realizado para el rescate, recopilación y digitalización de la dramaturgia nacional.

La revista concluye con una sección titulada *Diálogos*, en la se incluyen dos textos. En el primero, Luz Gabriela Claros Terán entrevista más de 30 gestores de la danza escénica en el país para conversar sobre el estado de este arte en nuestro país. En el segundo, Miguel Ángel Vargas Saldías nos cuenta, a manera de homenaje póstumo a Diego Massi, la historia de la creación de “El Bestiario”, un núcleo de la cultura y bohemia paceña.

Espero que los lectores y lectoras disfruten, evaluando con ojo crítico, esta edición.

Editorial

Una mirada de las artes desde del CRC

Janela Vargas Vasquez ¹

En el marco de las celebraciones por el bicentenario de la fundación de Bolivia (1825-2025), la reflexión que propone el Centro de la Revolución Cultural (CRC), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), a través de la revista académica *Piedra de agua*, en su edición n.º 37, *Bicentenario de Bolivia: Artes y Culturas*, abre un debate sobre diez temáticas provocadoras que, desde distintas perspectivas y experiencias reflexivas de investigadores, artistas y gestores culturales, contextualiza la dinámica actual de diferentes campos culturales en Bolivia: el campo de las artes plásticas, el campo de la investigación sonoro-musical, el campo cinematográfico, el campo de las artes literarias, el campo de las artes escénicas y el campo de la memoria cultural.

El CRC tiene un especial interés en cada uno de estos debates ya que sus líneas de trabajo están comprometidas con los campos mencionados. Desde el año 2021, el CRC ha desarrollado diversas líneas y estrategias de trabajo con alcance nacional (considerando municipios urbanos y rurales), aquellas que le han permitido fomentar un conjunto amplio de exposiciones artísticas, conciertos, performances, proyecciones audiovisuales, instalaciones,

intervenciones públicas, presentaciones de teatro y también presentaciones de producción editorial. Estas acciones han posibilitado que las y los creadores culturales desarrollen sus proyectos, conecten sus obras con públicos diversos y generen una valiosa producción artística que contribuye a fortalecer las artes y culturas del Estado Plurinacional de Bolivia. Se trata de un resultado significativo que nos enorgullece y que visibiliza el esfuerzo de distintos actores articulados al mismo tiempo para fortalecer las artes visuales, audiovisuales, escénicas, musicales y literarias (artistas, Estado, sector cultural y gestores culturales entre otros).

En ese marco, el CRC subraya la importancia académica, social y cultural de esta revista porque, con pensamiento crítico, contribuye a observar el campo de las artes visuales y puntualizar las influencias clásicas que ha recibido la producción pictórica y escultórica contemporánea nacional. Así también, permite ajustar la mirada sobre el campo de las artes audiovisuales a fin de interpelar la relación entre el Estado, los productores culturales del cine en Bolivia y los desafíos que actualmente enfrentan las políticas de fomento a la producción cultural cinematográfica en el país.

¹ Gestora Cultural del Centro de la Revolución Cultural (CRC)

En el campo de la investigación sonoro-musical, la revista expone la necesidad de re-escuchar a Bolivia en el bicentenario, de cuestionar “el régimen aural dominante de una escucha puramente estética o formal” y de actualizar el estado del arte de la investigación sonoro-musical en el país. Así también, desde el ámbito de las artes escénicas, la revista da cuenta de procesos innovadores, técnicos y conceptuales, que caracterizan la dramaturgia sonora o sonoturgia a fin de tejer mundos auditivos orgánicos.

Situando su reflexión en un punto en el que se entrecruzan el campo de las artes literarias y el campo de las artes escénicas, la revista plantea la importancia de construir y fortalecer un archivo sobre la dramaturgia boliviana y visibilizar los valiosos esfuerzos que actualmente están realizando diversos investigadores culturales en esta tarea. Así también, desde otro espacio del campo de las artes escénicas, la revista enfoca el campo de la danza contemporánea en Bolivia a fin de explorar sus desafíos relacionados al fomento económico y cultural, a la formación de audiencias, a sus procesos de formación y

a la necesidad de participación de sus actores en las políticas públicas culturales.

En un ejercicio cautivador de exploración de la memoria, la historia y la cultura, la revista plantea tres propuestas. La primera, un ensayo sobre la lucha de las mujeres afrodescendientes en el proceso de independencia latinoamericana desde la figura de “María Remedios, madre de la patria grande” en tierras del Río de la Plata y de Charcas entre 1809 y 1825. La segunda, un homenaje a Julio de la Vega, fundador de la segunda Gesta Bárbara, miembro de la Academia Boliviana de la Lengua y docente de la Carrera de Literatura de la Universidad Mayor de San Andrés. La tercera, un recorrido por la noche pacaña a través de la historia del café-bar *El Bestiario*, de Diego Massi y su extraordinaria e irreverente dinámica cultural en la ciudad de La Paz.

Por todo lo mencionado, el CRC saluda con gratitud a cada una y uno de los articulistas de esta edición, definitivamente, su aporte nos permitirá guiar nuestros pasos y proyectar una mirada más amplia de los desafíos de las artes y culturas en el país.